Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A to są synowie\* Any: Diszon – i Oholibama, córka Any.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Any był Diszon, a jego córką — Oholibama. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A to *są* dzieci Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dzieci zaś Anowe te są: Dyson, i Oolibama, córka Anowa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A miał syna Disona i córkę Oolibamę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A to dzieci Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oto dzieci Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto potomkowie Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A oto dzieci Any: Diszon i córka Oholibama, córka Any. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oto potomkowie Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są dzieci Any: Diszon i Oholibama córka Any).  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ж сини Ани: Дисон і Олівема дочка Ани. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto dzieci Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto dzieci Any: Diszon i Oholibama, córka Any. |

1. 1) synowie Any, בְנֵי־עֲנָה : jeden z przypadków określania tym terminem również córek. [↑](#footnote-ref-2)